

eTwinning i skolan

eTwinning

eTwinning är ett program från Europeiska kommissionen. Det ger Europas lärare och elever verktyg och stöd i att arbeta med internationalisering hemma på skolan. Det skapar möjlighet för alla att arbeta på ett sätt som uppfyller det som står i läroplanen om internationalisering, såväl i grundskolan som i gymnasieskolan och följer FN: s rekommendationer om utbildning för internationell förståelse.

Hur kan man förankra sitt eTwinningprojekt i läroplanerna?

Enligt 1994 års *Läroplan för det obligatoriska skolväsendet, förskoleklassen och fritidshemmet (LPO 94)* samt i *Läroplanen för de frivilliga skolformerna (Lpf 94)* ska skolan bidra till att människor får en identitet som kan relateras till och innefatta inte bara det specifikt svenska utan också det nordiska, det europeiska och ytterst det globala. Internationella kontakter, utbildningsutbyte med utlandet och praktik i andra länder ska främjas. Läroplanernas huvudsyfte är att ge verksamheterna värdegrund och uppdrag samt mål och inriktningar, i LPO 94 och Lpf 94 är detta uttryckt på ett liknande vis. När det gäller internationella samverkansprojekt finns det vissa delar i Lpf94 och Lpo 94 som är intressanta ur läroplansförankringssynpunkt, se nedan:

I LPO 94 står det följande:

”Det svenska samhällets internationalisering och den växande rörligheten över nationsgränserna ställer höga krav på människors förmåga att leva med och inse de värden som ligger i en kulturell mångfald. Medvetenhet om det egna och delaktighet i det gemensamma kulturarvet ger en trygg identitet som är viktig att utveckla, tillsammans med förmågan att förstå och leva sig in i andras villkor och värderingar.!”¹

Under rubriken skolans uppdrag kan man läsa följande:

¹ Lpo94, sid.3-4

”Ett internationellt perspektiv i undervisningen är viktigt för att kunna se den egna verkligheten i ett globalt sammanhang, för att skapa internationell solidaritet och för att förbereda eleverna för ett samhälle med allt tätare kontakter över nations- och kulturgränser.”²

Samt under rubriken ”kunskaper” står det:

”har god insikt i centrala delar av det svenska, nordiska och västerländska kulturarvet,

- har kunskaper om de nationella minoriteternas kultur, språk, religion och historia,**
- har kunskaper om internationell samverkan och globala samband och**
- kan bedöma skeenden ur svenskt, nordiskt, europeiskt och globalt perspektiv.”³**

Uppdraget att arbeta med internationalisering i skolan är tydligt uttryckt i läroplanerna samt i de flesta ämnens kursmål. Skolor som engagerar sig i ett eTwinning-projekt kan använda projektet till att uppfylla läroplanernas värdegrund och uppdrag samt mål och inriktningar.

Kit 2 – KULTURSPANING

I det här eTwinning-kitet föreslår vi att eleverna gör en PowerPoint-presentation på en ”KULTURSPANING”, som beskriver vad som är speciellt med kulturen i landet man samarbetar med. Eleverna samlar information om kulturyttringar i det egna landet och skickar till sina samarbetspartners, som gör en PowerPoint-presentation utifrån informationen.

Åldersgrupp: 10-16

Varaktighet: 2-3 veckor

IT-verktyg: e-post, anslagstavla, chatt, videokonferens, fildelning, annan mjukvara (PowerPoint-presentation)

² Lpf 94, sid. 9

³ Lpf 94, sid. 12

Ämnen: Samhällskunskap, Geografi, Historia, datorkunskap, svenska, moderna språk

Pedagogiska fördelar

Eleverna får möjlighet att leta efter, klassificera, tala och skriva om, reflektera tillsammans, jämföra och presentera information om såväl sin egen som partnerlandets kulturella tillgångar.

Mål:

Eleverna kommer att

- o fundera över vad kultur är och vad den betyder för dem
- o reflektera över sin egen kultur tillsammans med sina samarbetspartners
- o reflektera över vad de fått veta om landet de samarbetar med, och kunna göra jämförelser mellan de båda länderna för att iaktta likheter och skillnader
- o göra Kulturspanings-presentationer
- o reflektera över vad de lärt sig om det andra landet och om de likheter och skillnader man funnit
- o kunna skriva reflekterande uppsatser om vad man lärt sig

Mål relaterade till respektive ämnes kursplaner

Pedagogiska vinster kan även fås genom att koppla projektets mål till respektive ämnes kursplaner. Nedan följer exempel på användbara mål ur respektive ämnes kursplaner:

Grundskola

Samhällskunskap

- utvecklar kunskaper om skiftande samhällsförhållanden och deras relation till demokratiska principer,
- utvecklar kunskaper om rättigheter och skyldigheter i ett demokratiskt samhälle,
- förstår hur olika intressen, ideologier och traditioner påverkar sättet att se på individ och samhälle samt hur samhällets normer och värderingar påverkar och påverkas av individen,
- utvecklar kunskap om och förståelse av ett samhälle med etnisk och kulturell mångfald och betydelsen av detta för mellanmännsliga relationer,

- utvecklar kunskaper om förhållanden i andra länder och därmed förmågan att reflektera över internationella relationer och internationellt samarbete,⁴

Historia

- tillägnar sig ett brett och djupt kunnande om kulturarvet, även såsom det utvecklats i olika nationella minoritetsgrupper, samt utvecklar insikt om den identitet som detta ger,
- blir medveten om att historiskt givna samhälls- och kulturformer är tidsbundna och att varje tids människor skall bedömas utifrån sin tids villkor,⁵

Geografi

- vidgar sina kunskaper om människans olika ekonomiska, tekniska, politiska, sociala och kulturella aktiviteter och hur de länkar samman platser och regioner samt reflekterar över följderna av sådana samband,
- utvecklar förmågan att dra slutsatser och generalisera samt förklara och argumentera för sitt tänkande och sina slutsatser.⁶

Svenska

- stimuleras till eget skapande och till eget sökande efter meningsfull läsning samt till att ta aktiv del i kulturutbudet,
- får möjlighet att förstå kulturell mångfald genom att möta skönlitteratur och författarskap från olika tider och i skilda former från Sverige, Norden och andra delar av världen,⁷

4

<http://www3.skolverket.se/ki03/front.aspx?sprak=SV&ar=0708&infotyp=24&skolform=11&d=3887&extraId=2087>

5

<http://www3.skolverket.se/ki03/front.aspx?sprak=SV&ar=0708&infotyp=24&skolform=11&d=3884&extraId=2087>

6

<http://www3.skolverket.se/ki03/front.aspx?sprak=SV&ar=0708&infotyp=24&skolform=11&d=3883&extraId=2087>

7

<http://www3.skolverket.se/ki03/front.aspx?sprak=SV&ar=0708&infotyp=23&skolform=11&d=3874&extraId=2087>

Moderna språk

- utvecklar sin förmåga att använda språket för att kommunicera i tal och skrift,
- utvecklar sin förmåga att reflektera över levnadssätt och kulturer i de länder där språket talas och göra jämförelser med egna erfarenheter,
- fördjupar sin förståelse av talat språk i olika situationer och sammanhang, ⁸

Gymnasial utbildning

Samhällskunskap A

- ha kunskap om demokratins framväxt och funktion samt kunna tillämpa ett demokratiskt arbetssätt
- kunna förstå hur politiska, ekonomiska, geografiska och sociala förhållanden har format och ständigt påverkar såväl vårt eget samhälle som det internationella samhället
- kunna formulera, förstå och reflektera över samhällsfrågor ur såväl historiska som framtida perspektiv
- känna till hur åsikter och attityder uppstår samt vara medveten om hur värderingar och ställningstaganden formas. ⁹

Historia A

- kunna analysera historiska problem och tolka orsakssammanhang bakom historiska förändringsprocesser
- kunna beskriva det historiska skeendet utifrån olika perspektiv med insikt i den historiska kunskapens tidsbundenhet
- kunna diskutera några av dagens händelser utifrån ett historiskt perspektiv¹⁰

Geografi A

⁸ <http://www3.skolverket.se/ki03/front.aspx?sprak=SV&ar=0708&infotyp=23&skolform=11&id=3890&extraId=2087>

⁹

<http://www3.skolverket.se/ki03/front.aspx?sprak=SV&ar=0708&infotyp=5&skolform=21&id=3754&extraId=>

¹⁰ <http://www3.skolverket.se/ki03/front.aspx?sprak=SV&ar=0708&infotyp=5&skolform=21&id=3102&extraId=>

- förstå hur tekniska och ekonomiska drivkrafter inom näringslivet påverkat och påverkar lokal, regional och global arbetsfördelning och därmed sysselsättning och levnadsvillkor i olika områden
- kunna analysera och diskutera samband mellan befolkningsfördelningar, ökad resursförbrukning och omvandlingen av landskapet och se konsekvenserna därav för miljö och levnadsvillkor i olika områden¹¹

Svenska A

- kunna förmedla åsikter, erfarenheter och iakttagelser i tal och skrift på ett sätt som är anpassat efter situationen och mottagaren
- kunna inhämta, värdera och ta ställning till information och kunskap från bibliotek och databaser samt kunna använda datorer för att skriva och kommunicera¹²

Moderna språk, steg 3

- kunna delta i samtal om vardagliga ämnen samt bidra till att samtalet hålls igång
- ha någon kännedom om vardagsliv, levnadssätt och traditioner i några länder där språket används och kunna göra iakttagelser av några tydliga likheter och skillnader i förhållande till egna kulturella erfarenheter¹³

Datorkunskap

- kunna använda programvaror för textbehandling, layout, grafisk presentation, registerhantering, kalkylering och informationssökning med inriktning mot vald studieinriktning¹⁴

¹¹

<http://www.skolverket.se/sb/d/1294/a/2048;jsessionid=3D4D3603CA41D3F02B0100B8DBC CD169>

¹² <http://www3.skolverket.se/ki03/front.aspx?sprak=SV&ar=0708&infotyp=5&skolform=21&id=3205&extraId=>

¹³

<http://www3.skolverket.se/ki03/front.aspx?sprak=SV&ar=0708&infotyp=5&skolform=21&id=3205&extraId=>

¹⁴ <http://www3.skolverket.se/ki03/front.aspx?sprak=SV&ar=0708&infotyp=5&skolform=21&id=2943&extraId=>

PROCESS:

Steg 1 – Att komma igång:

Brainstorming

Eleverna reflekterar över nedanstående frågor och diskuterar resultatet,

- o Vad är kulturarv?*
- o Hur påverkar ditt kulturarv vem du är? Försök ha med perspektiven språk, religion, värdegrund, omgivning osv.*
- o Hur skulle du beskriva dig själv och din kultur fören person från en annan kultur?*
- o Hur tror du att man ser på oss i övriga Europa?*
- o Tror du att dessa två beskrivningar överensstämmer? Varför, eller varför inte?*
- o Hur påverkar vårt kulturarv hur vi ser på oss själva och hur andra ser oss?*
- o Finns det ett gemensamt europeiskt kulturarv – en europeisk identitet?*
- o Hur tror du att det du har beskrivit som ditt kulturarv kommer att se ut för dina barn och barnbarn, och ännu längre fram?*

Ett exempel på vad en Kulturspanings-presentation kan innehålla

En tom PowerPoint-presentation visar ett exempel på vad en Kulturspanings-presentation skulle kunna innehålla. På www.netschoolbook.gr/culturecapsuleGR.zip kan du se ett exempel på en grekisk Kulturspaning (zip file 544kb)

Steg 2: Samla information

Eleverna i respektive klass delas in i grupper. Det är viktigt att det blir samma antal grupper i klasserna, eftersom den insamlade informationen ska sändas mellan grupperna.

Grupperna ska först välja 10 kulturella aspekter i sitt eget land, och skriva om dem. De kan även använda bilder, länkar, osv. De kan välja från nedanstående lista:

- o Geografiska fakta /Statistiska fakta: befolkning, födelse- och dödstal, klimat, minimilöner, medellängd, nederbörd, natur... osv.*
- o Viktiga vardagsfraser på ditt språk*
- o Musik*
- o Mat*
- o Typiska fritidssysselsättningar*
- o Berömda människor*
- o Viktiga historiska händelser*
- o Kända böcker eller tidningar*
- o Ordspråk*

- o Legender
- o Dikter
- o Uppfinningar
- o Upptäckter
- o Städer
- o Typiska produkter
- o Festivaler
- o Hur man uppför sig; vad man gör och inte gör...

Varje grupp ordnar sin information kring de 10 valda ämnena för att skicka till sin arbetsgrupp via e-post, videokonferens, osv. En möjlighet är att göra "kort" som innehåller:

- o Bildens titel:
- o Föreslagen text:
- o Föreslagna bilder:
- o Webbadresser där man kan hitta bilder:
- o Webbadresser där man kan hitta ytterligare information:

Korten utgör sedan basen för partnerns Kulturspanings-presentation.

Gruppen måste försöka ge ett svar på frågan: "*Vad kan ge den mest heltäckande bilden av mitt land?*", men man bör samtidigt hålla i minnet att varje PPT-bild inte kan innehålla för mycket information.

Steg3: Informationsutbyte

Eftersom klass A nu ska göra sin Kulturspanings-presentation på land B, och klass B ska arbeta med land A utifrån den information de har fått, så är det nu dags att klasserna informerar varandra om vilka 10 områden de har valt och skicka den insamlade informationen till varandra. Här kan man använda e-post eller den gemensamma eTwinning-platsen på portalen www.etwinning.net

Steg 4: Att förbereda Kulturspanings-presentationerna

Grupperna arbetar vidare med Kulturspanings-presentationerna genom att anpassa [mallen för PPT-presentation](#) efter de 10 områden man valt och därefter fylla i den.

Resultat

De färdiga Kulturspanings-presentationerna, innehållande de, enligt eleverna, 10 viktigaste kulturyttringarna i varje land publiceras så att eleverna i de båda skolorna kan ta del av varandras resultat. Det kan t.ex. ske på eTwinning-platsen.

Utvärdering Utvärderingen av elevernas arbete baseras på

- o Arbetet under brainstorming-fasen
- o Deltagandet i det gemensamma arbetet i klassen och gruppen
- o Hur systematiskt de arbetat med forskningsuppgiften
- o Kvalitén på deras Kulturspanings-presentation
- o Förmåga till samarbete
- o Kvalitén på deras informationsutbyte med partnergruppen

Uppföljningsförslag

Förslag 1: Missförstånd vid Kulturspanings-presentationen Vid bearbetningen av Kulturspaningen är det rimligt att vänta sig att vissa uppgifter kan missförstås och presenteras på ett felaktigt sätt av kamraterna i mottagarlandet. I så fall måste de som samlat dessa fakta fundera över hur de kan förändra sin information så att mottagarna kan förstå och rätta till missförståndet. Här kan e-post, chatt, och anslagstavlan på eTwinning-platsen användas, eller varför inte videokonferens.

Förslag 2:

Muntlig presentation av "Kulturspaningen"

Grupperna kan presentera sina partners presentationer muntligt för de andra i sin klass, och då fokusera på de aspekter som man har funnit mest intressanta. Målet för detta är

att klassen som helhet ska få förståelse för variationer och likheter mellan de olika kulturerna. Efteråt kan man ordna en chatt för att diskutera vad som framkommit vid dessa muntliga presentationer.

Förslag 3: Skrivning

Varje elev kan skriva ner sina reflektioner kring arbetet och sina erfarenheter av Kulturspaningen. Resultatet kan sedan läggas ut på eTwinning-platsen för alla att ta del av.

Tänkbara ämnen för skrivuppgiften:

- o Beskriv ditt eget kulturarv och identitet.*
- o Tänk dig in i hur det vore att flytta till partnerskolans land.*
- o Jämför ditt eget kulturarv med partnerskolans. Skillnader? Likheter?*
- o Varför är det viktigt för kommande generationer att förstå sitt eget och andra folks kulturarv?*

Originalidé av Theresa Yiakoumatou (Greklands utbildningsdepartement) Bearbe